

Du 3 juillet au 5 septembre 2021

LE SAULCY QUIEUX



www.sentier-des-passeurs.fr

OUVERTURE OFFICIELLE - 3/4 JUILLET - SALLE HÉLICOOP

Pour ce week-end d'ouverture, venez découvrir toutes les facettes de la ZIPP. Visites du Sentier et de l'exposition en salle, pot inaugural, atelier broderie et animation nature, il y en a pour tous les goûts. Découvrez les détails ci-dessous et sur notre site internet.

Un évènement s'inscrivant dans un double partenariat : « Les Nuits des forêts », évènement national / « On partage ? », parcours artistique porté par Scènes & Territoires et les associations de la Vallée du Rabodeau (programme complet sur notre site)

ATELIERS DE PRATIQUE ART/NATURE

Animations nature – par l'association ETC... Terra

L'association d'éducation à l'environnement et au développement durable vous invite à découvrir la nature par les sens. Quelques secrets sur l'eau et la biodiversité du Sentier des Passeurs vous seront dévoilés.

Animation proposée gratuitement grâce au soutien du Conseil départemental des Vosges et de l'Agence de l'Eau Rhin-Meuse.

- ▶ 4 juillet et 22 août – en après-midi – durée 2h environ
- ▶ Animation tout public – réservation indispensable
- ▶ Contact réservation : territoire@etcterra.fr

Atelier arts plastiques avec Florent Meyer – à Senones

La façade ouest du premier château de Senones est en ruines. Venez rêver et réinventer le monument historique si cher à votre ville !

- ▶ 9 juillet et 28 août, de 15h à 18h – 12 place Pierre Larue, Senones
- ▶ Tout public (sans prérequis) – Entrée libre

Atelier participatif : création d'une porte d'entrée sur le Sentier

Deux troncs de chênes de la forêt ornés des sculptures des participants seront érigés en totems à l'entrée du Sentier. Grâce à la présence de l'artiste François Klein, venez sculpter le bois et laisser votre empreinte !

- ▶ Du 19 au 23 juillet – tout public – gratuit
- ▶ Places limitées, réservation indispensable



EXPOSITION NAÏVES COULEURS, PAR LEÏLA THIRIET



Fruit d'un travail de création in situ sur les traces de l'histoire du textile dans la Vallée du Rabodeau, la plasticienne Leïla Thiriet associe la broderie à l'encre noire pour questionner le rôle du tissu, en tant que marqueur d'une époque, patrimoine local et facteur de lien social.

- ▶ Tout l'été à la salle Hélicoop
- ▶ Programme des visites : voir colonne de droite

Programme en lien avec l'exposition :

Atelier broderie avec Leïla Thiriet

- ▶ 4 et 11 juillet, de 10h30 à 17h – salle Hélicoop
- ▶ Tout public (sans prérequis), places limitées, réservation indispensable

Phil de voix

Interventions chantées variées de l'Accord Vocal

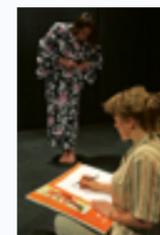
- ▶ 28 août, de 14h à 18h environ (RDV à 13h30 à Hélicoop)
- ▶ En salle puis sur le Sentier, avec la participation de 10 chanteurs



Dressed / undressed -

Performance danse et musique par la Compagnie L'Aéronef

- ▶ 29 août, à partir de 14h30 (durée 30min - visite de l'exposition à 14h et 17h)



- ▶ Avec Anne Marion et Jean Nicolas Mathieu

L'aventure du textile dans les Vosges

Conférence de François Petrazoller, conservateur du patrimoine aux archives départementales

- ▶ 29 août, à partir de 15h30 (durée 1h - visite de l'exposition à 14h et 17h)



PRINCIPE DES VISITES



VISITES EN AUTONOMIE DU SENTIER

- ▶ De l'aube au crépuscule
- ▶ Prévoir 3h30 / Distance : 9 km / Dénivelé : 470m
- ▶ Merci de respecter les recommandations d'usage et les lieux

VISITES COMMENTÉES « CLASSIQUES » DU SENTIER :

Cette année, chaque visite commentée vous invite à la découverte des paysages, de l'histoire et des œuvres exposées sur le Sentier des Passeurs, en compagnie d'une médiatrice. Selon vos envies, des animations sur la nature vous sont proposées.

- ▶ Les vendredis, samedis et dimanches hors journées particulières (voir agenda ci-dessous)
- ▶ RDV à 9h à Hélicoop / Retour vers 13h
- ▶ Gratuit - réservation indispensable jusqu'à la veille

« JOURNÉES PARTICULIÈRES » SUR LE SENTIER :

Une invitation à prendre le temps, à pique-niquer dans un cadre majestueux, à approfondir la découverte de l'un des secrets du Sentier grâce à la présence d'un intervenant, et à participer à des animations sur la nature.

- ▶ Visites commentées et accompagnées par un intervenant
- ▶ Dates : voir agenda ci-dessous
- ▶ 9h30 : accueil à Hélicoop / 10h : départ
- ▶ 12h30 : repas tiré du sac (prévoir un pique-nique)
- ▶ 16h30 : retour à Hélicoop
- ▶ Gratuit - réservation indispensable jusqu'à la veille
- ▶ En cas de pluie ou de risque d'orage, nous contacter
- ▶ 10/17 juillet, 7 août et 5 septembre : visites en partenariat avec l'Office de tourisme de la Vallée de la Bruche : Sentiers plaisir

VISITES DE L'EXPOSITION NAÏVES COULEURS :

- ▶ Vernissage le samedi 3 juillet à partir de 17h30
- ▶ Visites libres sur horaires d'ouverture de l'accueil
- ▶ Visites commentées par l'artiste > voir agenda ci-dessous
- ▶ Salle Hélicoop – Gratuit – entrée libre

Cette année, entre deux Biennales d'art sur le Sentier des Passeurs, Hélicoop vous propose de (re)découvrir la soixantaine d'œuvres d'art contemporain exposées en pleine forêt, de vous imprégner de la richesse d'une nature foisonnante et de l'histoire des passeurs de la seconde guerre mondiale qui leur servent d'écrin.

Le Sentier des Passeurs – Forêt domaniale de Senones
Boucle de 9 km – 470 m de dénivelé

Accueil et renseignements :

Salle Hélicoop à Quieux
Lundi et mardi : fermé
Mercredi, jeudi, vendredi : de 13 h 30 à 18 h 30
Samedi et dimanche : de 10 h 30 à 18 h 30

Vente d'ouvrages, cartes postales et affiches
Buvette et WC sur place



Programme détaillé sur le site internet :
www.sentier-des-passeurs.fr

Informations / réservations
artsvisuels@helicoop.fr
07 67 06 33 04

Accueil / départ
13, La Parrière - Quieux
88210 Le Saulcy



Journée familles à Hélicoop



Cette journée est dédiée aux familles qui souhaitent découvrir le Sentier des Passeurs autrement. Au programme : restitution d'un atelier avec les enfants de Lor'anim, ateliers de pratique des arts plastiques avec Marina Bristot, spectacle de théâtre d'objets, et d'autres surprises !

À découvrir, notamment, deux formes courtes (15min) de théâtre d'objet par la Granit Suspension: *La coquille* et *L'échappée*. Inspirées de la poésie de Gaston Bachelard, les artistes emmènent les spectateurs dans une exploration marionnettique et scientifique. Avec Blanche Lorentz et Coline Fouilhé

- ▶ Samedi 17 juillet – de 10h à 18h – Entrée libre
- ▶ Programme complet disponible sur notre site

PROJET ÉDITORIAL 2021

Je viens de très loin de là où je vais
Pérégrinations parmi les œuvres du Sentier des Passeurs



L'écrivain Florent Kieffer et la plasticienne Leïla Thiriet ont été invités à mettre leurs pas dans ceux des passeurs et ont écrit un récit à partir de leur aventure. Il prend la forme d'un bel ouvrage édité par Hélicoop et disponible à la vente (15€). Un livre à lire et à regarder chez vous pour revivre votre visite, ou encore à emporter sur le Sentier.

Programme en lien avec le livre :

Journées particulières : La plume et le crayon

Cet atelier itinérant vous convie à partager des temps d'écriture et de dessin, pour ouvrir le regard sur les œuvres et sur l'environnement.

- ▶ 10 juillet et 5 septembre - voir « journées particulières »
- ▶ Tout public, aucun prérequis nécessaire
- ▶ Apporter un carnet de croquis, un crayon, un stylo

JOURNÉES PARTICULIÈRES ACCOMPAGNÉES PAR... ... des spécialistes de la nature :



Découverte des plantes à fleurs, fougères et mousses du Sentier des Passeurs – avec Denis Cartier, botaniste au Conservatoire Botanique de Lorraine et membre expert de l'association ETC... Terra

- ▶ 31 juillet - voir « journées particulières »
- ▶ En partenariat avec ETC... Terra

La géologie alsacienne expliquée

avec Hugo Ketterer, géologue de la Maison de la terre de Senheim

- ▶ 7 août - voir « journées particulières »



Les petits habitants des bois, sur la trace des insectes,

avec Julien Dabry, chargé de mission spécifique au Conservatoire d'Espaces Naturels de Lorraine

- ▶ 4 septembre - voir « journées particulières »

... et des artistes :

Ultrason et Champion en live
déambulation clownesque teintée d'art contemporain par la Compagnie des 3 Trésors
▶ 15 août - voir « journées particulières »
▶ avec Francis Albiero et Lydie Gustin



Autres rendez-vous pour découvrir et échanger :

« Land Art versus Eco Art » – Conférence et discussion par Jonathan Naas avec Marianne Villière, plasticiens
▶ 25 juillet, de 15h à 17h – 12 place Pierre Larue, Senones
▶ Tout public, entrée libre



Projection du film *Le temps des forêts*

réalisé par François-Xavier Drouet
Suivie d'une table ronde animée par Florent Meyer
▶ 22 août de 17h30 à 19h30 – salle Hélicoop
▶ Tout public, entrée libre

AGENDA ESTIVAL



Juillet :

- ▶ 3 : **Journée d'ouverture** - Vernissage de l'exposition *Naïves couleurs*
Parcours artistique à Senones avec « On partage ? »
- ▶ 4 : **Atelier broderie** avec Leïla Thiriet
Animation nature avec ETC... Terra
- ▶ 9 : **Atelier arts plastiques** avec Florent Meyer à Senones
- ▶ 10 : **Journée particulière**
La plume et le crayon avec Florent Kieffer et Leïla Thiriet
- ▶ 11 : **Atelier broderie** avec Leïla Thiriet
- ▶ 17 : **Journée familles**
- ▶ 19 au 23 : **Atelier participatif** sculpture sur bois avec François Klein
- ▶ 24 : Visite avec le Souvenir Français (infos et réservations Office de Tourisme de la Vallée de Bruche au 03 88 47 18 51)
- ▶ 25 : **Conférence et discussion**
Land Art versus Eco Art avec Jonathan Naas à Senones
- ▶ 31 : **Journée particulière**
Plantes à fleurs, fougères et mousses avec Denis Cartier

Août :

- ▶ 7 : **Journée particulière**
La géologie alsacienne avec Hugo Ketterer
- ▶ 15 : **Journée particulière**
Déambulation clownesque avec la Cie des 3 Trésors
- ▶ 22 : **Animation nature** avec ETC... Terra
Projection du film *Le temps des forêts*
- ▶ 28 : **Visite particulière** de l'exposition de et par Leïla Thiriet
Interventions chantées variées de l'Accord Vocal
// **Atelier arts plastiques** avec Florent Meyer à Senones
- ▶ 29 : **Visite particulière** de l'exposition de et par Leïla Thiriet
Performance de danse avec la Cie l'Aéronef
Conférence : le textile dans les Vosges avec François Petrazoller

Septembre :

- ▶ 4 : **Journée particulière**
Les petits habitants des bois avec Julien Dabry
- ▶ 5 : **Journée particulière**
La plume et le crayon avec Florent Kieffer et Leïla Thiriet

L'art au cœur des forêts

Hélicoop a réussi à maintenir, l'été dernier, la 8^e Biennale d'art sur le Sentier des Passeurs, offrant ainsi une respiration artistique aux très nombreux visiteurs venus profiter des 9 km de sentiers forestiers investis d'art contemporain.

De cette réjouissance est née la volonté de penser une «Entre-Biennales» comme un nouvel espace de possibles entre art, nature et histoire. La ZIPP, c'est son nom pour «Zone d'Interprétation Plurielle des Passeurs», se propose d'ouvrir une fenêtre propice à laisser parler les imaginaires des artistes comme des publics, à prendre le temps de découvrir et comprendre toutes les facettes de ce Sentier que l'association fait vivre depuis plus de 16 ans.

Cet été, du 3 juillet au 5 septembre, des visites thématiques sont proposées pour aller à la rencontre des nombreuses œuvres présentes sur le Sentier. Le champ libre est donné à des musiciens, comédiens, danseurs ainsi qu'à de nombreux intervenants, week-end après week-end.

La forêt sera au cœur de nos interrogations car, si elle nous est proche, elle n'est en rien éternelle au vu du bouleversement climatique. Ainsi, nous vous proposons de la voir, de la sentir, mais aussi de la comprendre et de la protéger. Pour cela, des spécialistes de nos écosystèmes viendront révéler ses fragilités et ses richesses, celles du vivant.

La ZIPP ouvre aussi de formidables perspectives de création pluridisciplinaire. L'exposition *Naïves couleurs* de la plasticienne Leïla Thiriet sur le thème du textile sera visible tout l'été à la salle Hélicoop, et un livre signé de l'écrivain Florent Kieffer, illustré par Leïla Thiriet, sera publié.

Puisse cette ZIPP nous être une zone de respiration, de questionnements inédits, d'émerveillements et, peut-être aussi, La Zone où se forment nos nouvelles résistances...

LÉGENDE DE LA CARTE ET SIGNALÉTIQUE

HÉLICOOP / ACCUEIL / DÉPART VISITE / PARKING / EXPOSITION / CONFÉRENCES / ATELIERS

PARKING DE BARFONTAINE DÉPART VISITE CIRCUIT #2



= **ITINÉRAIRE #1 SENTIER DES PASSEURS ENTRE SALM ET MOUSSEY (5 h environ)**

= **CIRCUIT #2 RADIER DE BARFONTAINE > COL DE BARFONTAINE, PUIS > HAUTE LOGE > TROU DU CUVEAU PAR L'ITINÉRAIRE #1 (3 h 30 environ)**

= **ACCÈS AU RADIER PAR LA ROUTE (5/10 min)**

= **ACCÈS AU RADIER À PIED (45 min environ)**

= **RACCOURCI (raide, 15 min)**

= **ROUTES FORESTIÈRES, VÉHICULE INTERDIT**

= **ARTISTES 2020**

= **ÉDITIONS PRÉCÉDENTES**

LES COULEURS INDIQUENT LES DIFFÉRENTES SIGNALÉTIQUES ET BALISAGES PRÉSENTS SUR LE SENTIER

LES ŒUVRES DE L'ÉDITION 2020

... SUR LE SENTIER

- 03^A — *Empreintes* (2020), JEAN-LUC HATTEMER
- 04 — *Infinifinifini moussu* (2020), MARIE-CHRISTINE LEE
- 08^A — *Tu m'vois, tu m'vois plus* (2020), SIMON JUNG
- 13 — *Sanctuaire* (2020), LINO POURQUIÉ
- 14^A — *Die Transparente I und II* (2020), JOSEF BRIECHLE
- 15^A — *Ascension* (2020), JONATHAN NAAS
- 16 — *Mémorial* (2020), VALENTIN PIERROT
- 22 — *Le penseur asséché* (2020), RUEDI MÖSCH
- 23 — *Mouvement pendulaire* (2020), VINCENZO BAVIERA
- 24 — *Bois sacré* (2020), PASCAL POIROT
- 25 — *Brouette à plume* (2020), FRANÇOIS KLEIN
- 26 — *Traverse* (2020), ROBERT STEPHAN
- 27 — *Hommage aux sylviculteurs* (2020), ALAIN CHAUVEAUX
- 30 — *Toujours un succès* (2020), CHARLÈNE CHEMIN

- 35 — *Reziliencia* (2020), GHYSLAIN BERTHOLON
- 37 — *Résurgence* (2015, 2020), MARION LEMÂITRE
- 39 — *Le lynx boréal* (2020), MARTINE MISSEMER
- 45 — *Ton sourire, ma mère* (2020), LEÏLA THIRIET
- 46 — *Têtes de feuilles* (2011-2020), JEAN-FRANÇOIS GAVOTY

... HORS SENTIER

- 55 — *Suspensions* (1998 - 2020), ÉRIC MEYER, Mémorial de l'Alsace-Moselle

À DÉCOUVRIR : FILM SUR LE SENTIER DES PASSEURS

Le photographe et vidéaste Vincent Ganaye, complice d'Hélicoop pour avoir participé à plusieurs éditions de la Biennale d'art sur le Sentier des Passeurs, a réalisé un reportage vidéo composé de témoignages et d'images imprenables du Sentier, trace mémorielle dans l'histoire de ce projet mené par de nombreux bénévoles, artistes et acteurs divers (durée environ 10min).

► à visionner librement tout l'été à la salle Hélicoop

SENTIER DES PASSEURS

MOUSSEY
Chalet
↳ Vers SENONES
Étang de Moussey
↳ Vers SAINT-DIÉ-DES-VOSGES
Musée Pierre Noël

SALLE HÉLICOOP
13, La Parrière - Quieux
88210 Le Saulcy
LE SAULCY
LA PARRIÈRE
École
QUIEUX
Étang de Quieux

ACCUEIL / DÉPART



EXPOSITION

PARKING

DÉPART AU RADIER DE BARFONTAINE

CIRCUIT BARFONTAINE HAUTE LOGE TROU DU CUVEAU

ZOOM SUR LA ZONE / LE TROU DU CUVEAU
03^B 04 05 06 07 08^A 09 10 11 12 13 14^{A+B} 15^A 15^B 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

ZOOM SUR LA ZONE / LA HAUTE LOGE
24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49

LES ŒUVRES DES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES

- 01 — *Les trois prisonniers* (2018), CLAUDE GUILLOT
- 02 — *Au fil de l'eau* (2014), VALENTIN MALARTRE
- 05 — *Indien Ojibwé* (2012), JEAN-FRANÇOIS GAVOTY
- 06 — *Tambours battants* (2016), PIERRE RICH
- 07 — *Les trois Grâces* (2016), CHARLÈNE CHEMIN
- 09 — *Station* (2012), ANTOINE MATHIEU, MARC BOUDEAUM ET ROMAIN PINSARD
- 10 — *Une rose blanche dans une douille* (2014), YVES SIFFER
- 11 — *Faire tout un chemin pour trouver refuge* (2018), SERGE SCHULTZ
- 12 — *Modeste monument* (2018), CHARLÈNE CHEMIN

- 17 — *Cabane en Tôle* (2018), DANIEL DEPOUTOT
- 18 — *Têtes d'Égypte* (2018), ÉCOLE DE BELVAL, ARTISTE INTERVENANT : ALAIN CHAUVEAUX
- 19 — *La grande traversée* (2014), BARBARA LEBŒUF
- 20 — *Segment de voie* (2018), PASCAL ZAGARI
- 21 — *L'arpenteur* (2016), SERGE SCHULTZ
- 28 — *Chemins de la pensée* (2018), RUEDI MÖSCH
- 29 — *Femme boîte aux lettres* (2014), FEDERICA DE RUVO
- 31 — *Fermeture-éclair* (2012), ALAIN CHAUVEAUX
- 32 — *Psychopompe* (2014), MARION CROS
- 33 — *Soleil couchant sur la gare d'Étival-Clairefontaine* (2018), YVES SIFFER
- 34 — *La Salamandre* (2018), MARTINE MISSEMER
- 36 — *À claire-voie* (2014), DIDIER POZZA
- 38 — *La Guetteuse* (2018), GWENAËL STAMM
- 40 — *Ces danseurs immobiles* (2012), SÉBASTIEN PHILIBERT
- 41 — *Liberté, Freedom, Freiheit, Libertad, שְׁפִירָה* (2018), THIERRY PRINA
- 42 — *Un instant de répit* (2018), MARIE-CHRISTINE LEE
- 43 — *Sélénite* (2014), JEAN-FRANÇOIS GAVOTY
- 44 — *Jeune homme faisant la moue* (2016), JEAN-FRANÇOIS GAVOTY
- 47 — *Guérite* (2012), RUEDI MÖSCH ET DAVY DUJARDIN
- 48 — *933 mètres* (2019), FLORENT MEYER
- 49 — *Demain les mouettes, le chant du trépassé* (2018), FRANÇOIS KLEIN
- 50 — *Sculpture* (2010), VINCENT SAAS
- 51 — *Totem des Passeurs* (2006)
- 52 — *Éclats de silence* (2014), MARIE-CHRISTINE LEE
- 53 — *ÉCOLE DU TAMBOUR DE MOYENMOUTIER* (2010)
- 54 — *Totem à la Colombe* (2016), FREJ COHEN ET CLAIRE GUERRY

Il subsiste sur le Sentier des traces d'œuvres exposées les années précédentes. Retrouvez-les dans le catalogue 2018 de la Biennale.

CONSEILS ET RECOMMANDATIONS

Prévoir chaussures de marche, vêtements et protections adaptés selon la météo. Éviter d'emprunter le Radier de Barfontaine dans la descente : risque de glissade. Les chiens tenus en laisse sont autorisés, merci de ne rien jeter à terre et de ne pas quitter les abords du Sentier. Ce sentier traverse des espaces authentiques, fragiles et protégés. Merci de bien vouloir respecter les milieux, les balisages, les vestiges historiques et les œuvres installées.

